

KENCHI



www.rakoserwis.pl

A woman with blonde hair tied back, wearing black-rimmed sunglasses and a red and white striped swimsuit. She is holding a stack of smooth, light-colored stones in her left hand. The background is a blurred view of the ocean with gentle waves. The lighting is warm, suggesting a sunset or sunrise. In the bottom left corner, the Kenchi logo is displayed in white.

KENCHI

ULOTKA INFORMACYJNA

Okulary przeciwsłoneczne do ogólnego użytku.

Zastosowanie: Okulary przeciwsłoneczne „KENCHI” chronią oczy przed szkodliwym i nieprzyjemnym oddziaływaniem promieni słonecznych.

Okulary przeciwsłoneczne „KENCHI” są zgodne z wymaganiami zasadniczymi określonymi w Dyrektywie Unii Europejskiej 89/686/EWG;

spełniają wymagania określone w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 z dnia 9 marca 2016 roku w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz uchylenia dyrektywy Rady 89/686/EWG; są zgodne z wymaganiami określonymi w normie PN-EN ISO 12312-1:2022-12.

Ograniczenia zastosowania

Nie są przeznaczone do bezpośredniej obserwacji słońca lub zaćmienia słońca.

Nie są przeznaczone do ochrony przed sztucznymi źródłami światła (np. solaria).

Nie są przeznaczone do ochrony oczu przed zagrożeniem udarami mechanicznymi. W przypadku uderzeń okulary mogą ulec pęknięciu, powodując obrażenia twarzy lub oczu.

Nieodpowiednie podczas kierowania pojazdami o zmroku i w nocy.

Nieodpowiednie podczas kierowania pojazdami w nocy oraz w warunkach niedostatecznej ilości światła.

Wrażliwość na światło i na oślepiający blask słoneczny, zwłaszcza w warunkach wysokiej luminacji, tak jak na przykład na śniegu, na plaży lub na otwartym morzu, u każdej osoby jest inna,

jednakże należy wziąć pod uwagę fakt, że jaśniejsze filtry kategorii 0 lub 1 zmniejszają w ograniczonym zakresie promieniowanie słoneczne w polu widzenia, zapewniając wysoki poziom zabezpieczenia przed promieniowaniem ultrafioletowym UV w obszarze jego oddziaływania.

Przechowywanie i konserwacja

Okulary przeciwsłoneczne „KENCHI” powinny być przechowywane w etui w temperaturach zawierających się w przedziale pomiędzy -10°C i +35°C. Należy unikać wystawiania na słońce w środowiskach zamkniętych i nieklimatyzowanych (np. podszycie samochodu/tablica przyrządów pojazdu), gdyż temperatury osiągane w tych warunkach mogą uszkodzić funkcjonalność okularów. W razie zużycia (np. zarysowania i nieprzezroczystości) soczewek/filtrów słonecznych, zaleca się wymienić je na oryginalne nowe.

Należy używać wilgotnej ściereczki i zwykłego neutralnego detergentu oraz osuszać miękką i czystą ściereczką. Należy unikać stosowania rozpuszczalników (np. alkoholu i acetonu) oraz agresywnych detergentów chemicznych, które mogłyby uszkodzić funkcjonalność okularów.

Oznakowanie

Na wewnętrznej stronie zauszniaka okularów umieszczone jest oznakowanie identyfikacyjne modelu. Ostatni numer na wewnętrznej stronie prawego zauszniaka (np. Cat.3) odnosi się do kategorii filtru zgodnej z normą EN ISO 12312-1 oraz opisanej w tabelce poniżej.

Jeżeli na oznakowaniu/etykiecie umieszczono napis „Polarized” to oznacza, że soczewka jest polaryzacyjna.

Przepuszczalność światła	Kategoria filtru (Cat.)	Opis i zastosowanie		
	EN ISO 12312-1	Opis	Zastosowanie	
80%-100%	0	Jasny odcień okularów przeciwsłonecznych		Bardzo ograniczone zabezpieczenie przed oślepiającym blaskiem słonecznym. Zapewnia bardzo małą redukcję oślnienia słonecznego.
43%-80%	1			Ograniczone zabezpieczenie przed oślepiającym blaskiem słonecznym. Zapewnia ograniczoną ochronę przed oślnieniem słonecznym.
18%-43%	2	Okulary przeciwsłoneczne o przeznaczeniu ogólnym		Dobre zabezpieczenie przed oślepiającym blaskiem słonecznym. Zapewnia dobrą ochronę przeciwko oślnieniu słonecznemu.
8%-18%	3			Wysokie zabezpieczenie przed oślepiającym blaskiem słonecznym. Zapewnia wysoką ochronę przeciwko oślnieniu słonecznemu.
3%-8%	4	Bardzo ciemne okulary o przeznaczeniu szczególnym, z bardzo wysokim zmniejszeniem oślepiającego blasku słonecznego		Bardzo wysoki stopień zabezpieczenia przed ekstremalnym oślepiającym blaskiem słonecznym, występującym np. nad morzem, nad polami śnieżnymi czy w wysokich górach lub na pustyni. Nieodpowiednie do prowadzenia pojazdów lub do użytkowania na drodze.  

INFORMATION LEAFLET

Sunglasses for general use.

Field of use: „KENCHI“ sunglasses protect the eyes from the harmful and unpleasant effects of the sunlight/sun's rays.

„KENCHI“ sunglasses comply with the essential requirements set by European Directive 89/686/EEC;

meet the requirements set out the (EU) Regulation 2016/425 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016 on personal protective equipment and repealing Council Directive 89/686/EEC; complies with the requirements specified in the EN ISO 12312-1:2022-12 standard.

Limitations of use

This product is not for direct observation of the sun or a solar eclipse.

This product is not for protection against artificial light sources (e.g. solarium).

This product is not for use as eye protection against mechanical impacts hazards. In the event of an impact, the sunglasses may break, causing facial or eye injuries.

Not suitable for driving in twilight or at night.

Not suitable for driving at night or in conditions of insufficient light.

Sensitivity to light and glare, especially in cases of bright sunlight and strong sun glare, such as on snowfields, on the beach or at the open sea, varies from one person to another, but it must be considered that the lightest filters category 0 or 1, reduce solar radiation only slightly in the

visual field whilst guaranteeing a high level of protection against ultraviolet UV radiation in the area of its impact.

Storage and maintenance

„KENCHI“ sunglasses should be stored in their case at temperatures between -10°C and +35°C. Keep away from direct sunlight and avoid exposure to high temperatures, such as the heat in closed and unair-conditioned environments (e.g. car dashboard/windshield/vehicle instrument panel), as the temperatures reached in these conditions may damage the functionality of the sunglasses. In case of wear out or damages (e.g. scratches and opacity) of the lenses/sun filters, it is recommended to replace them with original new ones.

For cleaning, use a damp cloth and regular neutral detergent, then dry with a soft, clean cloth. Don't use solvents (e.g. alcohol and acetone) or aggressive chemical detergents that could alter/damage the features of the sunglasses.

Marking

The model identification mark is on the inside of the temple. The last number on the inside of the right temple (e.g. Cat.3) refers to the filter category in accordance with the European standard EN ISO 12312-1 and described in the table below.

If the marking/label says „Polarized“, it means the lens is polarized.

Transmittance	Filter category (Cat.)	Description and use		
	EN ISO 12312-1	Description	Usage	
80%-100%	0	Light tint sunglasses		Very limited protection against glare from the sun. Provides very little reduction of sunglare.
43%-80%	1			Limited protection against sunglare. Provides limited protection against solar glare.
18%-43%	2	General purpose sunglasses		Good protection against blinding sunlight. Provides good protection against sunglare.
8%-18%	3			High link against blinding sunlight. High protection against sunglare.
3%-8%	4	Very dark, special purpose sunglasses very high sun glare reduction		Very high level of protection against extreme sunglare, e.g. at sea, over snowfields, on high mountains or in the desert. Not suitable for driving and road use.  

INFORMATIONSLATT

Sonnenbrillen für den allgemeinen Gebrauch

Einsatzgebiet: „KENCHI“-Sonnenbrillen schützen die Augen vor den schädlichen und unangenehmen Auswirkungen des Sonnenlichts/Sonnenstrahlen.

„KENCHI“-Sonnenbrillen entsprechen den grundlegenden Anforderungen der europäischen Richtlinie 89/686/EEC;

Die Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 über persönliche Schutzausrüstung und zur Aufhebung der Richtlinie 89/686/EWG des Rates erfüllen; entspricht den Anforderungen der Norm EN ISO 12312-1:2022-12.

Nutzungseinschränkungen

Dieses Produkt ist nicht für die direkte Beobachtung der Sonne oder einer Sonnenfinsternis geeignet

Dieses Produkt dient nicht zum Schutz vor künstlichen Lichtquellen (z. B. Solarium).

Dieses Produkt ist nicht als Augenschutz gegen mechanische Einwirkungen geeignet. Bei einem Aufprall kann die Sonnenbrille zerbrechen und zu Verletzungen im Gesicht oder an den Augen führen.

Nicht geeignet für Fahrten in der Dämmerung oder bei Nacht.

Nicht geeignet für Fahrten bei Nacht oder unzureichenden Lichtverhältnissen.

Die Licht- und Blendempfindlichkeit, insbesondere bei hellem Sonnenlicht und starker Sonnenblendung, wie zum Beispiel auf Schneefeldern, am Strand oder auf dem offenen Meer, ist von Person zu Person unterschiedlich, es muss jedoch berücksichtigt werden, dass die hellsten Filter der Kategorie 0 bzw 1, reduzieren Sie die Sonneneinstrahlung nur geringfügig im Sichtfeld und gewährleistet gleichzeitig einen hohen Schutz vor ultravioletter UV-Strahlung im Einwirkungsbereich.

Lagerung und Wartung

KENCHI“-Sonnenbrillen sollten in ihrem Etui bei Temperaturen zwischen -10 °C und +35 °C aufbewahrt werden. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen und hohen Temperaturen aussetzen, wie z. B. der Hitze in geschlossenen und nicht klimatisierten Umgebungen (z. B. dem Armaturenbrett eines Autos/ Windschutzscheibe/Fahrzeuginstrumententafel), da die unter diesen Bedingungen erreichten Temperaturen die Funktionalität der Sonnenbrille beeinträchtigen können. Bei Abnutzung oder Beschädigung (z. B. Kratzern und Trübung) der Gläser/Sonnenfilter wird empfohlen, diese durch Originale zu ersetzen neue.

Markierung

Das Modellidentifikationszeichen befindet sich auf der Innenseite des Bügels. Die letzte Zahl auf der Innenseite des rechten Bügels (z. B. Cat.3) bezieht sich auf die Filterkategorie gemäß der europäischen Norm EN ISO 12312-1 und wird in der folgenden Tabelle beschrieben.

Wenn auf der Markierung/dem Etikett „Polarized“ steht, bedeutet dies, dass das Glas polarisiert ist.

Transmission	Filterkategorie (Cat.)	Beschreibung und Verwendung		
	EN ISO 12312-1	Beschreibung	Verwendung	
80%-100%	0	Heilgetönte Sonnenbrille		Sehr eingeschränkter Blendschutz durch die Sonne. Bietet eine sehr geringe Reduzierung der Sonnenblendung.
43%-80%	1			Eingeschränkter Schutz vor Sonneneinstrahlung. Bietet begrenzten Schutz vor Sonnenblendung
18%-43%	2	Herrensonnenbrille		Guter Schutz vor blendender Sonneneinstrahlung. Bietet guten Schutz vor Sungiare.
8%-18%	3			Hohe Verbindung gegen bindendes Sonnenlicht. Hoher Schutz gegen Sonnenlicht
3%-8%	4	Sehr dunkle Spezialsonnenbrille mit sehr hoher Blendungsreduzierung		Sehr hoher Schutz gegen extreme Sonneneinstrahlung, z.B. auf See, über Schneefeldern, auf hohen Bergen oder in der Wüste. Nicht zum Autofahren und für verrückten Gebrauch geeignet.  

INFORMAČNÍ LETÁK

Sluneční brýle k všeobecnému použití.

Účel použití: Sluneční brýle „KENCHI“ ochrání oči před bolestivými a nepříjemnými vlivy slunečních paprsků.

Sluneční brýle „KENCHI“ jsou v souladu se základními ustanoveními Evropské směrnice 89/686/EHS:

Je ve shodě s příslušnými ustanoveními Nařízení 2016/425 Evropského parlamentu a Rady (EU) ze dne 9. března 2016 o osobních ochranných prostředcích a o zrušení směrnice Rady 89/686/EEC: je v souladu s ustanoveními uvedenými v normě EN ISO 12312-1:2022-12.

Upozornění na omezení užití

Nepoužívejte tento výrobek pro přímé pozorování slunce a zatmění slunce.

Tento výrobek neslouží k ochraně proti zdrojům umělého osvětlení (například solárium).

Tento výrobek není vhodný pro ochranu očí před mechanickým nebezpečím. V případě nárazu se sluneční brýle mohou rozbít a způsobit poranění obličeje a očí.

Nevhodné pro řízení za setmění a v noci.

Nevhodné pro řízení v noci nebo za snížených světelných podmínek.

Citlivost na světlo a oslnění, zejména v případech ostrého slunečního světla a silného oslnění sluncem, jako na zasněžené pláni, na pláži nebo na otevřeném moři, se liší u každého uživatele.

Zvažte, že nejsvětlejší filtry kategorie 0 nebo 1 redukuje sluneční svit v zorném poli pouze slabě, zatímco zaručují vysoký stupeň ochrany před UV zářením v místě jeho dopadu.

Údržba a skladování

Sluneční brýle „KENCHI“ uchovávejte v pouzdře při teplotě mezi -10°C a +35 °C. Nevystavujte je přímému slunci a vysokým teplotám v uzavřeném a nevětraném prostředí (například na palubní desce auta za čelním sklem), neboť dosažené vysoké teploty mohou poškodit funkčnost slunečních brýlí. V případě opotřebení nebo poškození (například poškrábání a neprůhlednost) brýlových čoček/slunečních filtrů je doporučujeme vyměnit za nové.

K čištění použijte vlhčenou utěrku a běžný neutrální mycí prostředek, poté vysušte měkkou čistou utěrkou na brýle. Nepoužívejte rozpouštědla (například alkohol nebo aceton) nebo agresivní chemické čističe, které mohou změnit nebo poškodit vlastnosti brýlí.

Značení

Označení modelu je na vnitřní straně stranice. Poslední číslo na vnitřní straně pravé stranice (například Kategorie 3) odkazuje na kategorii filtru v souladu s evropskou normou EN ISO 12312-1 a je uvedeno v tabulce níže.

Pokud značení/nálepka uvádí „Polarized“, jsou vsazené brýlové čočky polarizační.

Výhradní distributor pro ČR:

EYE 2000 s.r.o., Ohmova 271, Praha 10, 109 00
www.eye2000.cz

EU prohlášení o shodě v českém překladu
na <https://www.eye2000.cz/technicka-dokumentace/prohlaseni-o-shode>

Propustnost světla	Kategorie filtru	Popis a užití		
	EN ISO 12312-1	Popis	Užití	
80%-100%	0	Sluneční brýle se světlým odstínem		Velmi slabé omezení oslnění.
43%-80%	1			Slabé omezení oslnění.
18%-43%	2	Sluneční brýle ke všeobecnému použití		Dobrá ochrana před oslněním.
8%-18%	3			Vysoká ochrana před oslněním.
3%-8%	4	Sluneční brýle s velmi tmavým odstínem pro zvláštní účely. Velmi vysoké omezení oslnění		Velmi vysoká ochrana proti extrémnímu slunečnímu záření, jako u moře, v zasněžených oblastech, ve vysokých horách nebo v poušti. Nevhodné pro řízení a užití v silničním provozu.  

INFORMAČNÝ LETÁK

Slnčné okuliare na bežné použitie.

Použitie: Slnčné okuliare „KENCHI“ chránia oči pred škodlivými a nepríjemnými účinkami slnečného žiarenia.

Slnčné okuliare „KENCHI“ spĺňajú základné požiadavky stanovené v smernici Európskej únie 89/686/EHS;

Spĺňajú požiadavky stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 z 9. Marca 2016 o osobných ochranných pracovných prostriedkoch a o zrušení smernice Rady 89/686/EHS; sú v súlade s požiadavkami špecifikovanými v norme PN-EN ISO 12312-1:2022-12.

Obmedzenia použitia

Nie sú určené na priame pozorovanie Slnka alebo zatmenia Slnka.

Nie sú určené na ochranu pred umelými zdrojmi svetla (napr. Solária).

Nie sú určené na ochranu očí pred rizikom mechanických nárazov. V prípade nárazu sa okuliare môžu rozbiť a spôsobiť poranenie tváre alebo očí.

Nevhodné na jazdu za súmraku alebo v noci.

Nevhodné na jazdu v noci alebo v podmienkach nedostatočného osvetlenia.

Citlivosť na svetlo a oslnenie, najmä v podmienkach vysokej svietivosti, ako napríklad na snehu, na pláži alebo na otvorenom mori, sa líšia od typu používateľa, ale treba vziať do úvahy, že jasnejšie filtre kategórie 0 alebo 1 znižujú obmedzené slnečné žiarenie. Žiarenie v zornom poli, zaisťujúce vysokú úroveň ochrany pred ultrafialovým UV žiarením v oblasti jeho dopadu.

Skladovanie a údržba

Slnčné okuliare „KENCHI“ by sa mali skladovať v puzdre pri teplotách medzi -10°C a +35°C. Vyhybajte sa slnečnému žiareniu v uzavretých a neklimatizovaných prostrediach (napr. Čelné sklo auta/prístrojová doska vozidla), pretože teploty dosiahnuté v týchto podmienkach môžu poškodiť funkčnosť okuliarov. V prípade opotrebovania (napr. Škrabancov a nepriehľadnosti) šošoviek/slnčných filtrov sa odporúča ich výmena za originálne nové.

Použite vlhkú handričku a bežný neutrálny čistiaci prostriedok a osušte mäkkou, čistou handričkou. Vyhnite sa používaniu rozpúšťadiel (napr. Alkohol a acetón) a agresívnych chemických čistiacich prostriedkov, ktoré by mohli poškodiť funkčnosť okuliarov.

Značenie

Na vnútornej strane stráníc okuliarov je identifikačné označenie modelu. Posledné číslo na vnútornej strane pravej bočnice (napr. Cat.3) sa vzťahuje na kategóriu filtra v súlade s normou EN ISO 12312-1 a opísanú v tabuľke nižšie.

Ak je na značke/štítku uvedené „Polarized“, znamená to, že šošovka je polarizovaná.

Výhradný distribútor pre SR:

EYE 2000 s.r.o., Ohmova 271, Praha 10, 109 00

www.eyeye2000.cz

Vyhlásenie o zhode EÚ v českom preklade

na <https://www.eyeye2000.cz/technicka-dokumentace/prohlaseni-o-shode>

Priepustnosť svetla	Kategória filtra (Cat.)	Opis a použitie		
	EN ISO 12312-1	Opis	Zastosowanie	
80%-100%	0	Svetlý odtieň slnečných okuliarov		Veľmi obmedzená ochrana proti oslneniu slnkom. Poskytuje veľmi malú redukciu slnečného oslnenia.
43%-80%	1			Obmedzená ochrana proti oslneniu slnkom. Poskytuje obmedzenú ochranu proti slnečnému žiareniu.
18%-43%	2	Slnečné okuliare na všeobecné použitie		Dobrá ochrana pred oslepujúcim slnečným žiarením. Poskytuje dobrú ochranu proti slnečnému žiareniu.
8%-18%	3			Vysoká ochrana pred oslepujúcim slnečným žiarením. Poskytuje vysokú ochranu proti slnečnému žiareniu.
3%-8%	4	Veľmi tmavé šošovky na špeciálne účely s veľmi vysokou redukciou oslnenia slnkom		Veľmi vysoký stupeň ochrany pred extrémnym oslnením slnkom, napríklad pri mori, na snehových svahoch, vo vysokých horách alebo na púšti. Nevhodné na šoférovanie alebo cestnú premávku.  

INFORMACINIS LAPELIS

Naudojimas:

Šis gaminys atitinka esminius reikalavimus, pagal Europos Sąjungos direktyvas 89/686/EEB;

Saulės akiniai „Kenchi“ apsaugo akis nuo žalingo ir nemalonaus saulės spindulių poveikio.

Atitinka 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių ir panaikinančio Tarybos direktyvą 89/686/EEB nustatytus reikalavimus; atitinka PN-EN ISO 12312-1:2022-12 standarte nurodytus reikalavimus.

Perspėjimas:

Nenaudokite saulės akinių soliariumuose, tiesioginiam saulės užtemimui, ar saulės stebėjimui, bei vairavimui prietemoje ir naktį.

Akiniai nėra skirti apsaugai nuo mechaninio poveikio (smūgio atveju akiniai gali sulūžti ir sužaloti akis, ar veidą).

Žmogaus akių jautrumas šviesai ir akinimui, būnant paplūdimyje ar atviroje jūroje yra skirtingas. Reikia žinoti, kad 0 arba 1 kategorijos filtrai, mažiau apsaugo akis nuo intensyvios saulės šviesos akinimo, bet užtikrina aukštą apsaugą nuo ultravioletinių UV spindulių.

Priežiūra:

Valykite muiluotu vandeniu, šluostykite sausu, minkštu skudurėliu. Nenaudokite tirpiklių (pvz., alkoholio ir acetono) ir agresyvių cheminių ploviklių, kurie gali pakenkti akinių lęšiams. Stenkitės nesubraižyti lęšių, kad išsaugotumėte kokybiškus akinius. Nenešiokite akinių nuo saulės subraižy-

tais lęšiais. Laikykite saulės akinius dėkle, kai jų nenaudojate.

Ženklimas:

Akinių rėmo vidinėje pusėje yra modelio identifikavimo ženklas. Paskutinis skaičius dešinėsios kojelės vidinėje pusėje (pvz., 3 kat.) nurodo filtro kategoriją pagal EN ISO 12312-1 standartą ir aprašą toliau esančioje lentelėje.

Šviesos pralaidumas	Filtrų kategorija (Kat.)	Aprašymas ir panaudojimas		
	EN ISO 12312-1	Aprašymas:	Pritaikymas:	
80%-100%	0	Saulės akiniai, su labai šviesaus atspalvio lęšiais.		Labai mažai apsaugo akis nuo intensyvių saulės spindulių. Saulės akiniai suteikia labai mažą apsaugą nuo saulės akinimo.
43%-80%	1			Mažai apsaugo akis nuo intensyvių saulės spindulių. Saulės akiniai suteikia ribotą apsaugą nuo saulės akinimo.
18%-43%	2	Bendro naudojimo saulės akiniai		Saulės akiniai gerai apsaugo nuo intensyvių saulės spindulių. Užtikrina gerą apsaugą nuo saulės akinimo.
8%-18%	3			Aukšta apsauga nuo intensyvių saulės spindulių. Užtikrina aukštą apsaugą nuo saulės akinimo.
3%-8%	4	Labai tamsūs saulės akiniai, užtikrina labai aukštą apsaugą nuo intensyvių saulės spindulių.		Labai aukšto lygio apsauga nuo intensyvių saulės spindulių., pvz., pajūryje, virš sniegynų, aukštuose kalnuose ar dykumoje. Netinka vairavimui.  



www.rakoserwis.pl



Sunglasses for general use

The product meets the requirements set out in Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016 on personal protective equipment and repealing Council Directive 89/686/EEC; complies with the requirements specified in the EN ISO 12312-1:2022-12 standard

Declaration of conformity available on the Importer's website



Importer :

Rako Optyk Serwis Sp. z o.o.

ul. Narutowicza 12, 70-240 Szczecin, Polska

tel. +48 91 4228011, fax +48 91 4228448

www.rakoserwis.pl

Made in China